



Correcciones onomásticas en inscripciones romanas de la provincia de Zamora.

Onomastic corrections in Roman inscriptions of the province of Zamora (Conventus Asturum, Hispania Citerior)

Autor(es): Juan Manuel Abascal Palazón.

Fuente: Boletín del Archivo Epigráfico, julio 2022, nº 9, pp. 5-23.

Publicado por: *Boletín del Archivo Epigráfico*, Archivo Epigráfico de Hispania de la Universidad Complutense de Madrid, España.

ISSN: 2603-9117

Citación recomendada / Recommended citation:

Abascal Palazón, J. M. (2022): “Correcciones onomásticas en inscripciones romanas de la provincia de Zamora”, *Boletín del Archivo Epigráfico*, 9, 5-23.

BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



Nº 9, julio 2022



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA
Universidad Complutense de Madrid
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E
28040 Madrid
Teléfono: + 34 913 945714
bae.ucm@gmail.com

Directora:

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirectora:

M^a del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

Secretario:

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

Comité Científico Asesor:

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

M^a del Carmen Barceló Torres (Universidad de Valencia)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Arianna D'Ottone (Università degli Studi La Sapienza di Roma)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Lu Jingsheng (Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, SISU)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M^a Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Mizuho Narita (Kobe City University of Foreign Studies)

Blanca M^a Prósper Pérez (Universidad de Salamanca)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

María Jesús Viguera Molins (Real Academia de la Historia)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Editores:

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Detalle de la estela de Villardiegua de la Ribera (Zamora). Museo de Zamora. Foto realizada por: Dr. Juan Manuel Abascal Palazón.

ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Juan Manuel Abascal Palazón	
<i>Correcciones onomásticas en inscripciones romanas de la provincia de Zamora</i>	5
Alfonso Henríquez Alzola	
<i>Inscripción A de Artajerjes III en Persépolis (A³PA)</i>	24
Eunsook Yang y Chaeyeon Park	
<i>El uso de las estelas conmemorativas en Corea</i>	44
Lan Zhang	
<i>La inscripción de “Las siete reglas para los funcionarios civiles del Emperador Zhenzong de la Dinastía Song”: el emperador Zhenzong y su veneración al confucianismo (《真宗皇帝文臣七條誠吏碑》)</i>	57
FICHAS EPIGRÁFICAS	69
Lorena Isabel del Castillo Simón	
<i>El Vaso del Zodiaco de Gayo Valerio Verdulo</i>	70
Elisabeth Menor Natal	
<i>Un epitaphium sepulcrale toledano en el Museo Lázaro Galdiano</i>	77
Arturo Moreno Benito	
<i>El Sarcófago de las Amazonas y sus dos inscripciones etruscas</i>	82
RESEÑAS	90
Santiago J. Martín-Ciprián	
<i>Alexander Vovin, The Footprint of the Buddha, the Text and the Language, Leiden / Boston, Brill, 2021, 190 p. ISBN 978-90-04-44977-0</i>	91
NOTICIAS	94
Silvia Gómez Jiménez	
<i>Jornadas Internacionales de Epigrafía Medieval celebradas en Roda de Isábena (comarca de Ribagorça, Huesca) entre los días 14-19 de septiembre de 2021</i>	95

CORRECCIONES ONOMÁSTICAS EN INSCRIPCIONES ROMANAS DE LA PROVINCIA DE ZAMORA

Juan Manuel Abascal¹

Resumen: En las páginas que siguen se presentan seis inscripciones romanas de la provincia de Zamora a partir de la revisión directa llevada a cabo en febrero de 2020. El resultado de ese análisis permite hacer correcciones de lectura que implican modificaciones onomásticas y, al mismo tiempo, se puede mostrar que las estelas zamoranas de roseta superior se formularon con los nombres de los difuntos en nominativo, en genitivo o en dativo. Esta variación de los casos podría guardar relación con la datación de cada monumento, aunque esta conclusión sólo puede ser provisional.

Palabras clave: Villalcampo, Villalazán, estelas, nombres personales romanos.

ONOMASTIC CORRECTIONS IN ROMAN INSCRIPTIONS OF THE PROVINCE OF ZAMORA (CONVENTUS ASTURUM, HISPANIA CITERIOR)

Abstract: In these pages six Roman inscriptions of the province of Zamora after the direct review carried out in February 2020 are discussed. The result of this analysis allows making reading corrections that imply onomastic modifications and, at the same time, it can be shown that the Zamora stelae decorated with the upper rosette were formulated with the names of the deceased in nominative, genitive or dative case. This variation of the cases could be related to the dating of each monument, although this conclusion can only be provisional.

Keywords: Villalcampo, Villalazán, stelae, Roman personal names.

Entre los más de 600 epígrafes de la provincia de Zamora, incluyendo en esta cifra las marcas sobre material de construcción² se encuentran un conjunto muy importante de estelas que se singularizan por la presencia en la parte superior de una roseta más o menos compleja y por el uso de las cartelas rebajadas tanto para ese elemento decorativo como para el texto. Los nombres de localidades como Villalazán, Villalcampo y Villardiega de la Ribera, entre otros, van asociados a ese tipo de monumentos cuyo aspecto debe ser reflejo de una moda regional que se extendió por el oeste zamorano en los dos primeros siglos del Principado pero que se encuentran también, con ligeras variantes, en otros territorios vecinos.

Al interés formal de estos monumentos hay que añadir la riqueza onomástica que ofrece todo el conjunto, en donde aflora una gran parte del repertorio de los nombres personales de origen céltico que conocemos en el oeste de la península Ibérica. Por desgracia, las condiciones de hallazgo y la propia erosión de los soportes han provocado algunos daños en los textos, de forma que esos nombres personales no se han interpretado de forma unánime. En el marco de los trabajos preparatorios del fascículo dedicando al *conventus Asturum* en la nueva edición del *Corpus inscriptionum Latinarum* tuvimos oportunidad de ver todo ese conjunto en los almacenes y salas del Museo de Zamora en el mes de febrero de 2020³. Como

¹ Universidad de Alicante. Correo electrónico: juan.abascal@ua.es.
ORCID <https://orcid.org/0000-0002-4906-5820>.

² Estas páginas se ha realizado en el marco del proyecto de investigación “Poblamiento de época romana y evolución del hábito epigráfico en Hispania citerior y norte de Lusitania”, PID2019-106169GB-I00, subvencionado por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España.

³ Quiero manifestar mi agradecimiento a D.ª Rosario García Rozas, directora del Museo, por su apoyo en esta tarea y por habernos dado todas las facilidades para llevar a cabo la revisión de los fondos epigráficos

consecuencia de esos análisis se presentan aquí seis piezas en las que pueden proponerse modificaciones respecto a las ediciones precedentes.

1. *Gudia* y no *Cudia* en Villardiegua de la Ribera. Figuras 1-3



Figura 1. Estela de Villardiegua de la Ribera (Zamora). Museo de Zamora. Foto: autor.

El Museo de Zamora conserva una conocida estela procedente de Villardiegua de la Ribera (Zamora)⁴, al sur del río Duero y, por tanto, en el *conventus Emeritensis*, que *a priori* no plantea problemas de lectura pero que merece una detenida revisión.

conservados en la institución. Mi gratitud también para D. Alberto del Olmo, conservador del mismo Museo, que nos prestó una ayuda imprescindible durante las jornadas de trabajo en los días finales del mes de febrero de 2020.

⁴ Inv. 170.

Las noticias sobre la procedencia de la estela, inexactas desde hace más de medio siglo, se han ido complicando hasta dar valor de verdad a una cadena de confusiones: Sevillano la considera encontrada “junto a la iglesia de S. Mamede”⁵, aunque en realidad ese dato no es más que resultado de la mala interpretación que en *HAE* 935 se había hecho de las palabras de Diego Santos, que en 1954 se limitó a hacerla proceder “del término de Villardiegua”⁶, no sin hacer constar que en esa localidad, junto al Duero y cerca de ruinas antiguas, estaba la ermita de San Mamede; de ahí derivó la expresión “Villardiegua, junto a la ermita de San Mamede” con que se presentó la pieza en *HAE* 935. En fechas recientes se ha mantenido esa supuesta vinculación y se ha escrito que procede “posiblemente del castro de San Mamede”⁷.

En ninguna de las ediciones previas se indica que la pieza fue donada al Museo de Zamora por quien fuera su director, Victoriano Velasco Rodríguez, quien únicamente hizo constar que había sido hallada “en el pueblo de Villardiegua de la Ribera”⁸, lo que evita cualquier especulación vinculada a la ermita de San Mamede.

La estela ha sido publicada en diferentes ocasiones⁹, bien acompañada de su texto bien sólo mediante fotografías, pues se trata de un ejemplar de extraordinaria calidad. En esas ediciones anteriores, sin excepción¹⁰, el texto establecido ha sido el siguiente:

CVDIAE
ARCONI-
S F(iliae) AN(norum) X

Una revisión atenta de la estela muestra que el texto necesita algunas correcciones, que la tercera línea presenta interpunciones hasta ahora no citadas y que la F de la tercera línea no es una F mayúscula convencional. Vayamos por partes.

La estela, de granito como es habitual en la zona de Villardiegua de la Ribera y sus cercanías, está bien alisada tanto por delante como por detrás y presenta una cabecera semicircular que alberga una rueda que gira hacia la izquierda, limitada en su parte inferior por dos escuadras. Sus dimensiones totales son 134 x 44 x 16 cm. Bajo la rueda se encuentra la cartela rebajada que contiene el texto y más abajo hay una serie de cinco pilastras que determinan la presencia de cuatro arcos de medio punto. El extremo inferior de la pieza está alisado de forma más descuidada, puesto que se trata de un zócalo para clavar la pieza en el terreno. La cartela de texto mide 30 x 20,5 cm y está limitada por sendas pilastras a izquierda y derecha¹¹. La altura de las letras es de 6 cm en las dos primeras líneas y de 3,5/4 cm en la tercera. En ese tercer renglón hay tres interpunciones, una primera triangular y apuntada hacia abajo detrás de la S y dos en forma de punto detrás de la F y de la N (Figura 2). La letra A está dibujada tanto con el travesaño horizontal en la segunda línea como sin ese trazo en la primera y en la tercera.

⁵ Sevillano, 1978: Apéndice 1, n.º 195.

⁶ Diego Santos, 1954: 489.

⁷ Beltrán Ortega *et al.*, 2009: 157.

⁸ Velasco, 1968: 45.

⁹ Diego Santos, 1954: 489-490, n.º 62 (*HAE* 935, de donde dependen Vives, *ILER* 2329 y García Merino, 1975: 429, n.º 349; Velasco, 1968: 45 n.º 170 y fotografía en “Grabado número 73” de p. 111; Sevillano, 1978: Apéndice 1, n.º 195; Blanco, 1982: 718 con fotografía en fig. 409; Albertos, 1983: 868; Abásolo y García Rozas, 1990: 552, n.º 34 y fotografía en Lámina II; Bragado, 1991: 164-165, n.º 59 y fotografía en lám. XXX.1; Abásolo y Marco, 1995: 332 y 353 y fotografía en lámina VIII; García Rozas, 1999: 53 con fotografía; Alonso y Crespo, 2000: 133, n.º 313; Caballer, 2007: n.º 81; Beltrán Ortega *et al.*, 2009: 157-158, n.º VR-25 con fotografía eng. XXVI; Beltrán Ortega, 2016: 457, n.º 415 con fotografía. – *Cf.* Abásolo y García Rozas, 2006: 163.

¹⁰ Omito por ello el detalle de las variantes de lectura.

¹¹ Ya en Abásolo y Marco, 1995: 332 se advierte que las llamadas “esquinas dobladas” son pilastras laterales.



CVDIAE
ARCONI
S·I·NN·XL

Figura 2. Detalle de la cartela de texto de la estela de *Gudia* y dibujo del mismo.
Museo de Zamora. Foto y dibujo: autor.



Figura 3. Detalle de la F cursiva en una segunda estela de Villardiegua de la Ribera (*HEp* 11, 2001, 590). Museo de Zamora. Foto: autor.

La primera letra del primer renglón no es una C sino una G, como muestra el trazo oblicuo inferior propio de la grafía cursiva de esa letra (Figuras 1 y 2), un detalle que se ve muy bien en algunas de las imágenes publicadas hasta la fecha pero que ha pasado desapercibido. En el tercer renglón la F no está trazada con un asta vertical y los astas horizontales en la parte media y el extremo superior, como es habitual en las mayúsculas, sino con un pequeño trazo casi paralelo a la parte superior del asta principal; es decir, se trata de una F cursiva de un tipo muy corriente ya documentado en otra estela de esta misma localidad (Figura 3)¹². Y al final del texto, detrás de la X, un trazo vertical con un pequeño trazo inferior perpendicular es una L, que determina que la edad de la difunta no eran 10 años sino 40.

Según eso, el texto dice:

Gudiae
Arconi-
s · f(iliae) · an(norum) · XL

Cudia y *Gudia* son formas sorda y sonora del mismo nombre indígena pero ninguna de las dos están documentadas con seguridad en otros epígrafes, pues la forma [*Cu*]*dia* que yo mismo propuse para una estela de Saldeana (Salamanca)¹³ depende de esta de Villardiegua y era sólo una sugerencia de restitución para una laguna de texto. En consecuencia, sólo contamos por ahora con este testimonio fehaciente de Villardiegua de la Ribera.

¹² Martín Carbajo *et al.*, 2001: 37 y lámina II.3 con fotografía (*HEp* 11, 2001, 590); Beltrán Ortega *et al.*, 2009: 159-160, n.º VR-28.

¹³ *HAE* 1329. Cf. Abascal, 2000: 262, n.º 5 (*AE* 2000, 703; *HEp* 10, 2000, 490).

2. *Vagoria* y no *Vacoria* en Villalcampo. Figuras 4-5

Otra de las correcciones onomásticas necesarias en la provincia de Zamora nos lleva ahora a una estela funeraria muy sencilla¹⁴ y bien conservada que, como otras muchas que alberga el Museo de Zamora, fue recuperada en el *Castro de Santiago* durante las obras de construcción del embalse y central eléctrica de Villalcampo en 1953, según sabemos por las crónicas de F. Diegos Santos y V. Velasco Rodríguez, a quien hay que atribuir el mérito de que estas piezas no se perdieran.



Figura 4. Estela de Villalcampo (Zamora). Museo de Zamora. Foto: autor.

¹⁴ Diego Santos, 1954: 479, n.º 31 (*HAE* 911, de donde depende García Merino, 1975: 431, n.º 371); Velasco, 1968: 48; Sevillano, 1978: 9, n.º 165; Abásolo y García Rozas, 1990: 552, n.º 30 con fotografía en p. 557 lám. I; Bragado, 1991: 162-163, n.º 57 y fotografía en lámina XXIX; Alonso y Crespo, 2000: 123 n.º 284; Beltrán Ortega, 2016: 395, n.º 357 (VC-46) con fotografía.

El monumento sólo muestra pequeñas roturas en la cabecera y en el pie y sus dimensiones actuales son 126 cm de altura, 42/43 de anchura en la parte superior y en la inferior respectivamente –pues ambos lados no son exactamente paralelos– y un grosor medio uniforme de 20 cm. La superficie frontal presenta dos cartelas rebajadas; en la superior, que mide (35,5) x 29 cm, sólo se encuentra una roseta de seis pétalos y botón central con un diámetro exterior de 24 cm; en la cartela inferior, de 52 x 30 cm, está grabado el texto, que sólo ocupa la parte superior del espacio disponible, pues por abajo queda una zona libre de 16 cm de anchura. La altura de las letras es de 7 cm y las interpunciones son casi circulares; éstas se encuentran detrás de todos los elementos del texto excepto de la F del tercer renglón. Por la parte posterior la estela ha sido trabajada hasta conseguir una superficie alisada, lo que indica que en su emplazamiento original se encontraba exenta y podía contemplarse en todo su perímetro. Se conserva en el Museo de Zamora (inv. 321 / 336 [Velasco])¹⁵. El texto dice:

*Vagor-
iae· Pe-
nti· f(iliae)
ân(norum)· LX·*

Variantes de lectura: *Vacoria* en todas las ediciones anteriores. Los signos de puntuación sólo aparecen en las ediciones modernas.

El texto es de una extraordinaria sencillez y lo más destacable en él es la forma de la segunda consonante de la primera línea, que no es una C sino una G con el trazo recto inferior en posición oblicua (Figura 5), de manera muy similar al testimonio de *Gudia* ya citado. Aunque no se puede excluir que existiera una grafía equivalente a la pronunciación *Vacoria*, lo cierto es que este único testimonio de este nombre seguramente indígena dice *Vagoria* y no *Vacoria*.



Figura 5. Detalle de las dos primeras líneas de la estela de *Vagoria* en Villalcampo (Zamora). Museo de Zamora. Foto: autor.

Una de las particularidades gráficas de la pieza es la diferente forma de la A en sus tres apariciones en el texto¹⁶. En las dos primeras líneas, esta vocal muestra un travesaño oblicuo –no horizontal– que sale del asta izquierda y apunta hacia abajo (Figura 5). Sin embargo, la

¹⁵ La descripción de la estela se hizo el 25 de febrero de 2020 en compañía de M.^a P. González-Conde.

¹⁶ Bragado, 1991: 163 fue el único que anotó las peculiaridades gráficas de las diferentes apariciones de la letra A en este monumento: “llevan travesaño muy ligero, hacia abajo”. Pero ya se ha dicho que las tres letras no son iguales.

La tercera corrección onomástica de esta serie guarda relación con otra estela de Villalcampo¹⁹, también perteneciente, como la anterior, al conjunto recuperado en el *Castro de Santiago* durante las obras de construcción del embalse y central eléctrica de Villalcampo en 1953. La estela está rota por su parte inferior, está alisada por detrás para su exposición exenta, y en la cabecera adopta forma semicircular. Sus dimensiones actuales son (99) x (47) x 29 cm.

En su parte superior está decorada con una rueda de seis radios curvos que está grabada en una cartela circular rebajada que la circunda; el diámetro de esa cartela es de 35 cm. Más abajo aparece una cartela rectangular de 19 x 26,5 cm para el texto y, en su extremo inferior, muestra una segunda cartela con un aspa central. En el extremo superior derecho del aspa hay una “escuadra” incisa convencional pero no se grabó el elemento simétrico en la parte izquierda; este elemento no debe ser confundido con una letra situada fuera del marco. La altura de los caracteres es de 4,5/5 cm en las dos primeras líneas y de 4/4,5 en la tercera. No hay evidencia de interpunciones.

Entre las particularidades gráficas del texto hay que señalar que los extremos de las letras de la tercera línea están bien señalados con un golpe de punzón circular, lo que permite restituir el texto sin ninguna dificultad pese a que la parte inferior de las letras muestra un ligero desgaste. Gracias a esas señales del escultor se puede descartar la presencia de las letras AN al final de la línea y se reconoce con claridad la V final, lo que permite también corregir todas las ediciones anteriores –en las que se ha identificado ahí una X– y establecer el nexos *ân(norum)* no indicado en la mayor parte de las ediciones precedentes. En todo el texto, el trazo central de la letra A es oblicuo y sale del asta izquierda en dirección hacia abajo, mientras que la E está indicada con doble trazo vertical y esto permite fijar la lectura sin titubeos.

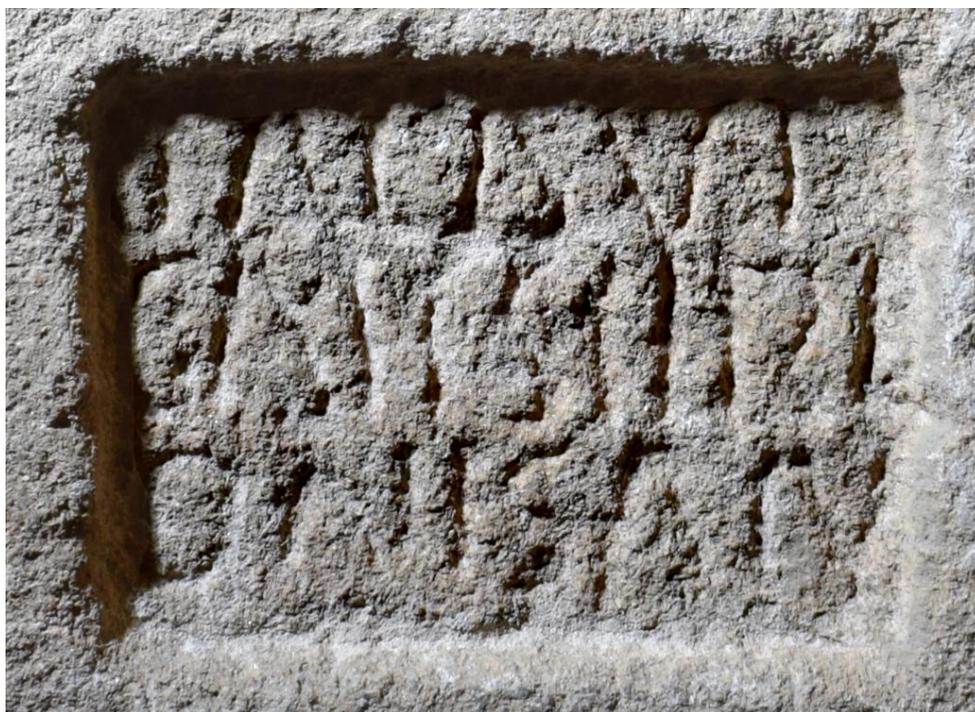


Figura 7. Detalle de la cartela en la estela de Villalcampo (Zamora). Museo de Zamora. Foto: autor.

¹⁹ Diego Santos, 1954: 481, n.º 35 y lám. IV.4 con fotografía (*HAE* 915, de donde depende García Merino, 1975: 431, n.º 368); Velasco, 1968: 48 y 105 con foto n.º 69 en p. 110; Sevillano, 1978: 10, n.º 169; Abásolo y García Rozas, 1990: 554 n.º 87; Bragado, 1991: 158-159 n.º 52 y fotografía en lámina XXVI.2; Alonso y Crespo, 2000: 121-122, n.º 280 (*HEp* 10, 2000, 634); Beltrán Ortega, 2016: 392, n.º 354 (VC-43) con fotografía.

Se conserva en el Museo de Zamora (inv. 326)²⁰. El texto dice:

Talavi
Caeseri-
onis (filii) ân(norum) V

Variantes de lectura: 1–3 *Talabi|cae [- -]RL|ONIS an(norum) X* Diego Santos, Velasco; *Talavi | Cae[- -]ri|onis an(norum) X* Sevillano; *Talavi | Caeseri|oni...* Abásolo y García Rozas; *Talavi|cae [- -]ri|onis an(norum) X* Bragado; *Talavi | Caesari|onis [f(i)lii] an(norum) X* Alonso y Crespo; *Talavi | Caesari|onis [f(i)lio-a] ân(norum) X* Beltrán Ortega.

Como se observa en el nombre del difunto en la primera línea, el texto de la estela está construido en genitivo y la pieza en su conjunto presenta una onomástica del máximo interés. La familia de nombres personales indígenas integrada por formas claramente legibles en los epígrafes como *Talavius/-us*, *Talavius*, *Talavia*, *Talabus*, *Talaus*, etc. está bien documentada en áreas célticas del occidente hispano. El nombre del difunto del monumento de Villalcampo tanto podría ser *Talavius* como *Talavus*, aunque la primera forma está asegurada por tres testimonios en nominativo²¹ y la segunda sólo se deduce de algunos casos dudosos. En todo caso, la mayor parte de los testimonios de *Talavius/-us* se encuentran en caso genitivo como parte de filiaciones.

Más interés tiene el nombre del padre del difunto. El nominativo *Caeserio* no está documentado en ningún otro epígrafe hasta la fecha pero un *Pet(ronius) Caeserius* aparece en un epitafio de *Aquincum*²², otro *Caeserius* (aquí seguramente *cognomen*) se lee en un texto de Brescia²³, un *Caeserius Primus* figura en un texto también funerario de Roma²⁴, un *Caeserinus* es conocido en *Beneventum*²⁵ y otro *[Ca]eserinus* figura en un epígrafe de *Intercisa*²⁶. A eso hay que unir que el nombre de una *Domitia Caeseriana* aparece en un grafito cerámico de *Ateste*²⁷ y que un *Annosius C(a)eserian[us]* se reconoce en una placa de mármol de procedencia desconocida que conserva el Museo Castellarnau de Tarragona²⁸. Es decir, la secuencia *Caese-* está bien documentada fuera de Hispania y el ejemplo de Villalcampo encuentra un fácil acomodo en esa serie onomástica sin necesidad de suponer que *Caeserio* estuviera escrito en la pieza en lugar de *Caesario*. La particularidad de este testimonio zamorano es la presencia del genitivo *Caeserionis*, que prueba la existencia de un nominativo *Caeserio* que no está documentado en los ejemplos precedentes.

²⁰ La descripción de la estela se hizo el 24 de febrero de 2020 en compañía de M.ª P. González-Conde.

²¹ El primero procede de Vila do Touro (Sabugal, Guarda): Osório, 1999: n.º 281 con fotografía (*AE* 1999, 869; *HEp* 9, 1999, 748). El segundo se encuentra en el ara de *Iuno* de los alrededores de Castelo Branco: García, 1976: 149-150; 1984, 61-61, n.º 9 con fotografía en lám. VI.9. La tercera evidencia se encuentra en una estela de emigrantes límicos descubierta en El Repilado (Huelva): Luzón, 1975: 295 y lám. 238 (Albertos, 1975: 66); Blanco y Rothenberg, 1981: 16, n.º 35; González Fernández, 1989: 68-70, n.º 24 con fotografía.

²² Kovács, 2010: (*Tit. Aq.* 2), n.º 679.

²³ *CIL* V 4330.

²⁴ *CIL* VI 13953.

²⁵ *CIL* IX 1737.

²⁶ *RIU* (i. e. *Die römischen Inschriften Ungarns*) vol. 5, n.º 1210.

²⁷ *CIL* I 2813; cf. *AE* 1997, 584.

²⁸ *CIL* II²/14, *Aliena* 1; *HEp* 5, 1995, 941.

4. *Flavus*, hijo de *Lucretius*. Figura 8



Figura 8. Estela de *Flavus* en Villalcampo (Zamora). Museo de Zamora. Foto: autor.

La particular historia del conjunto epigráfico de Villalcampo hizo que algunas de las estelas recuperadas en 1953 llegaran al Museo de Zamora con fracturas superiores e inferiores de cierta consideración. Es el caso de la estela de *Flavus* que nos ocupa²⁹. El monumento es un ejemplar de granito, con las mismas características técnicas que varias de las piezas de este grupo, y presenta una fractura inferior que ha hecho perderse incluso una parte del campo epigráfico, donde es fácil que incluso haya desaparecido alguna línea. La estela presenta cabecera semicircular decorada con una roseta de ocho radios curvos dentro de una cartela

²⁹ Diego Santos, 1954: 477, n.º 22 (HAE 905); Velasco, 1968: 48; Sevillano, 1978: 9, n.º 159; Abásolo y García Rozas, 1990: 552, n.º 20; Bragado, 1991: 147, n.º 39 y fotografía en lámina XIX.39; Alonso y Crespo, 2000: 113-114, n.º 260; Beltrán Ortega, 2016: 376, n.º 339 (VC-28) con fotografía.

rebajada y debajo, en otra cartela también rebajada y flanqueada por pilastras laterales, aparece el texto. La parte posterior está alisada para su exhibición exenta. Las dimensiones totales del monumento son (107) x 59 x 22 cm. La roseta tiene un diámetro de 42 cm y la cartela que la alberga mide 50 x 44 cm. Las medidas del campo escrito con (33) x 36 cm. La altura de las letras es de 6/6,5 cm en la primera línea y de 6,5/7 en la segunda. No hay restos de interpunciones. Se conserva en el Museo de Zamora (inv. 335 bis)³⁰. El trazo central de la A es corto y ligeramente apuntado hacia abajo desde su origen en el asta izquierda. La R de la segunda línea está inclinada y prácticamente ligada a la C que la precede. Y debajo hay una tercera línea de la que no hay noticia en ninguna de las ediciones precedentes. De ese renglón quedan las dos puntas superiores de una X en la parte derecha, con seguridad pertenecientes a la indicación de edad y, delante, de ellas, lo que podría interpretarse con muchas precauciones como el extremo superior de un nexo AN que la autopsia permite proponer.

En consecuencia, el texto parece decir lo siguiente:

Flavo
Lucret-
[i (filio)?] âñ(norum) X[- - -]
-----?

Variantes de lectura: 2 *Lucret[ianii f(ilio)]* Beltrán Ortega. – 3 omitida por todos los autores.

De nuevo, como en el primer ejemplo presentado, nos encontramos ante una estela construida en dativo aunque con un formulario muy sencillo. Esa simplicidad de los formularios es la que a veces hace parecer que el conjunto de Villalcampo sea un grupo homogéneo y contemporáneo, cuando la realidad es que hay textos en nominativo, en genitivo y en dativo que, con toda probabilidad, responden a diferentes momentos en el trabajo de las *officinae* epigráficas del emplazamiento.

La onomástica del difunto no presenta ningún problema. Frente a la opción de un *cognomen* en dativo como *Flavo* seguido del *nomen gentile* en dativo *Lucretio*, es decir, con la conocida y bien documentada alteración del orden de ambos elementos³¹, lo más realista es entender que el sencillo formulario local se repite aquí con una filiación en la que la *ordinatio* obliga a suponer que se omitió la *F*. Detrás de la X de la indicación de edad hay espacio para una o dos letras y es probable que se haya perdido algo más en la parte inferior de la cartela.

5. *Ammo Balaesi f(ilius)* en Villalazán. Figura 9.

Los dos últimos monumentos de esta serie proceden de la localidad de Villalazán y se descubrieron en el conocido yacimiento arqueológico de El Alba. El primero de ellos³², que perteneció a la colección de V. Sevillano Carvajal antes de ingresar en el Museo de Zamora (inv. n.º 83/1/Vz.11)³³, es la parte central de una estela de granito que ha perdido el extremo superior del coronamiento semicircular así como una parte de la cartela del texto y el pie. En su estado actual mide (60) x 47 x 23 cm. Los restos de la roseta, grabada dentro de una cartela rebajada de (21) x 32 cm, parecen indicar que tenía doce radios curvos y que su diámetro era de 30 cm. Por debajo de ella, y con una separación mínima, se encuentra la cartela rebajada

³⁰ La descripción de la estela se hizo el 26 de febrero de 2020 en compañía de M.ª P. González-Conde.

³¹ Sobre el particular, véase Lahmeyer, 1865: 469-494; Curschmann, 1900; Dickey, 2008: 67-73.

³² García Merino, 1975: 429, n.º 354; Sevillano, 1978: 8, n.º 121 (*HEp* 5, 1995, 894); Bragado, 1991: 126, n.º 14 y fotografía en lámina VII.14; Alonso y Crespo, 2000: 95, n.º 210 (*HEp* 10, 2000, 630); Beltrán Ortega, 2016: 316, n.º 283 (VI-04) con fotografía (que por error añade la referencia HAE 932 que, en realidad, corresponde a una inscripción de la localidad de Madridanos).

³³ Tuve oportunidad de estudiar esta pieza en los almacenes del Museo de Zamora el 27 de febrero de 2020 en compañía de M.ª P. González-Conde.

del texto, flanqueada por pilastras y que conserva una superficie de (25) x 31 cm. La altura de las letras es de 6 cm en el primer renglón y de 5,5 cm en los dos siguientes. Las interpunciones tienen forma de *virgulae*.



Figura 9. Estela de *Ammo* en Villalazán (Zamora). Museo de Zamora. Foto: autor.

Pese al desgaste que presenta la zona escrita, el texto de las líneas segunda y tercera ha sido leído hasta ahora de forma unánime y acorde con lo que se deduce de la autopsia del monumento. Menos unanimidad hay, sin embargo, para la lectura del antropónimo del difunto en la primera línea, en donde se han propuesto soluciones como *Amaivio*, *Amainio*, *Ama[in]o* o *Ama[ini]o*,³⁴ ninguna de ellas ajustadas a la realidad. De aceptarse alguna de estas soluciones, la supuesta segunda A sería mucho más estrecha que la primera, de forma completamente diferente y con el trazo central a diferentes altura. Y para reconstruir IVI, INI o IN antes de la O habría que añadir trazos que no existen en el monumento. La solución es mucho más sencilla: en los extremos del renglón se encuentran las letras A y O, mientras que en el centro sólo aparecen dos M consecutivas formando el antropónimo masculino cuya

³⁴ Véanse las variantes de lectura.

forma de nominativo es *Ammo*, bien visible en la fotografía que presentamos (Fig. 9). De esta manera, el texto dice:

Ammo
Balaesi ·
f(ilius) · an(norum) · L ·
[-----]

Variantes de lectura: 1 *Amaivio* Sevillano, *Amainio* Alonso y Crespo, *Ama[in]o* Bragado, *Ama[ini]o* Beltrán Ortega.

La revisión de esta pieza ha permitido incrementar el número de testimonios conocidos del nombre personal *Ammo* (nom.), integrada ahora por un ejemplo de Quintanilla del Agua (Burgos)³⁵, otro de Ocentejo (Guadalajara)³⁶, este de Villalazán y tres casos adicionales del genitivo *Ammonis* en dos textos de *Clunia*³⁷ y en uno de Saúca (Guadalajara)³⁸. Estas seis evidencias dan suficiente carta de naturaleza a este nombre masculino cuya versión femenina *Amma* gozó de una cierta popularidad en Hispania³⁹, donde ya conocemos cerca de una veintena de evidencias.

6. *L. Plexsena Quartio* en Villalazán. Figura 10.

Uno de los monumentos epigráficos más interesantes de la provincia de Zamora es una estela de Villalazán (Zamora) que también perteneció a la colección de V. Sevillano Carvajal antes de ingresar en el Museo de Zamora (inv. n.º 83/1/Vz.4)⁴⁰. La pieza está tallada en granito de grano relativamente fino y está partida por arriba y por abajo de manera que lo conservado hoy sólo mide (93) x 57 x 20 cm. Hay que presumir que en la cabecera estuviera decorada con una rosácea y que en la parte inferior presentara alguna decoración geométrica sencilla. El texto está grabado en una cartela rectangular rebajada que, en su parte superior, presenta una hendidura oblicua, seguramente moderna, que afecta a las cuatro primeras líneas. Las dimensiones de esta cartela son 68,5 x 34 cm. La inscripción está centrada respecto a los márgenes laterales en todas las líneas, aunque éstas presentan una ligera inclinación hacia abajo por la parte de la derecha, y en el extremo inferior queda un espacio libre equivalente a un renglón. La altura de las letras es de 5,5/6 cm en los cuatro primeros renglones (la O del tercero mide 5 cm), 4,5/5 cm entre los renglones quinto y séptimo y de 5,5/6 cm en el octavo. Casi todas las palabras están separadas por interpunciones en forma de punto, algunas de las cuales –sólo algunas– se han señalado en ediciones precedentes. Según Sevillano, la estela fue descubierta en el gran yacimiento arqueológico de El Alba, de la “tierra de Tarsicio Martínez”⁴¹.

³⁵ AE 1984, 565: *Ammo Cun[e]ausq(?) [Ca]rbili (filius)*

³⁶ AE 2011, 519.

³⁷ CIL II 2797; Palol y Vilella, 1987: n.º 77.

³⁸ AE 2012, 794. Sobre esas evidencias del genitivo véase anteriormente Albertos, 1966: 22 y Abascal, 1994: 273.

³⁹ Palomar, 1957: 32; Untermann, 1965: 53; Albertos, 1966: 21; Abascal, 1994: 272.

⁴⁰ Tuve oportunidad de estudiar esta pieza en los almacenes del Museo de Zamora el 27 de febrero de 2020 en compañía de M.ª P. González-Conde.

⁴¹ Sevillano, 1978: 8, n.º 129.



Figura 10. Estela de *L. Plexsena Quartio* en Villalazán (Zamora). Museo de Zamora. Foto: autor.

El texto dice⁴²:

- L(ucius) · Plexse (!)-*
na · Qûar-
tio · ân(norum) · XL
h(tc) · s(itus) · e(st) ·
5 *L(ucius) · Plexseñ(a) (!)*
f(ilius) · et · Vibia
Rûfilla · uxs(or) (!) ·
f(aciendum) · c(uraverunt) ·

Variantes de lectura. 1-2: *Plexse | na(e)* Bragado. – 2-3: *Quar | tio an(norum)* Sevillano, Alonso y Crespo; *Quar | tio* Bragado. – 5: *L. Plexseno* Sevillano; *L. Plexsena* Bragado, Alonso y Crespo; *Plexse{n}a* Beltrán Ortega. – 7: *Rufilla* Sevillano, Bragado, Alonso y Crespo, Beltrán Ortega.

A los nexos señalados en algunas ediciones precedentes hay que añadir la unión VF en la séptima línea, necesaria para el grabador en un renglón que por la derecha se desborda por falta de espacio y en el que llega a escribir la innecesaria S –pues sólo es resultado de la hipercorrección de X > XS– en el margen derecho de la cartela.

Plexsena es también una hipercorrección por *Plexena*, que sigue siendo un *nomen gentile* único en Hispania⁴³. En todo caso, se trata de una variante gráfica de *Plexina* / *Plexxina* / *Plexxinna*, formas ya registradas por Schulze en su edición de 1904 como probables nombres de origen etrusco⁴⁴ a partir de dos inscripciones de Tergeste⁴⁵ y Roma⁴⁶ respectivamente.

Y en la onomástica se encuentra la particularidad de este texto, pues ni el fallecido ni el resto de los miembros de su familia muestran nombres populares o conocidos en la zona. Es fácil proponer que *L. Plexsena Quartio* sea un personaje de origen itálico, aunque más dudas ofrece el nombre de *Vibia Rufilla*. A día de hoy en Hispania conocemos 46 testimonios del *nomen gentile Vibia* y otros 82 del masculino *Vibius*; la mayor parte de estos ejemplos se encuentran en medios rurales, por lo que sorprende más aún que en la provincia de Zamora sólo podamos documentar el testimonio de *Vibia Rufilla* y el de un aislado *Vibius* en la filiación de una estela en Rabanales⁴⁷. Los dos testimonios están muy separados entre sí y no pueden ponerse en relación. Dado que ni *Plexsena* ni *Vibia* presentan elementos que puedan llevarnos a pensar que se trata de libertos, la solución plausible es que se trate de emigrantes llegados aquí desde otro punto de Hispania y, en el caso de él, seguramente de origen itálico.

Bibliografía

- Abascal Palazón, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia, Universidad de Murcia.
- (2000): “Inscripciones romanas de Saldeana”, *AEspA*, 73, 259-268.
 - (2019): *Estudios sobre el hábito epigráfico en Hispania citerior*, Zaragoza, Libros Pórtico.

⁴² Referencias bibliográficas: Sevillano, 1978: 8, n.º 129 (*HEp* 5, 1995, 900; Alonso y Crespo, 2000: 96, n.º 213); Abásolo y García Rozas, 1990: 552, n.º 23; Bragado, 1991: 123, n.º 11 y fotografía en lámina V; Beltrán Ortega, 2016: 312-313, n.º 280 con fotografía.

⁴³ En Abascal, 1994: 197 ya indiqué que en la línea quinta debería entenderse *Plexsena*.

⁴⁴ Schulze, 1904/1991: 89; Solin y Salomies, 1988: 145.

⁴⁵ Tergeste: *CIL* V 476 (*Plexina*); Degrassi, 1936 : (*Inscr. It.* 10.3), n.º 49.

⁴⁶ Roma: *CIL* VI 11163, en donde aparecen las formas *Plexxina* y *Plexxinna* para el masculino (Schulze, 1904/1991: 89).

⁴⁷ Vives, *ILER* 2334; Beltrán Ortega, 2016: 179, n.º 152; Abascal, 2019: 114-116, n.º 8 con la bibliografía anterior y descripción a partir de la autopsia llevada a cabo el 29 de agosto de 2019.

- Abásolo Álvarez, J. A. y García Rozas, R. (1990): “Sobre las estelas zamoranas y su ornamentación”, en: *Actas del primer Congreso de Historia de Zamora*. Tomo 2: *Prehistoria y mundo antiguo*. Zamora, Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo, 545-560.
- (2006): “La romanización de la provincia de Zamora a la luz de sus hallazgos materiales”, en: *Segundo Congreso de Historia de Zamora. Actas 1*. Zamora, Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo, 143-168.
- Abásolo Álvarez, J. A. y Marco Simón, F. (1995): “Tipología e iconografía en las estelas de la mitad septentrional de la Península Ibérica”, en: F. Beltrán (ed.), *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en Occidente*. Zaragoza, Institución “Fernando el Católico”, 327-359.
- Albertos, M.^a L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética*, Salamanca, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto “Antonio de Nebrija”, Colegio Trilingüe de la Universidad.
- (1975): *Organizaciones suprafamiliares en la España antigua*. Valladolid, Universidad de Valladolid.
 - (1977): “Correcciones a los trabajos sobre onomástica personal indígena de M. Palomar Lapesa y M.^a L. Albertos Firmat”, *Emerita*, 41(1), 33-64.
 - (1983): “Onomastique personnelle indigène de la Péninsule Ibérique sous la domination romaine”, *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, II.29.2, Berlin – New York, W. de Gruyter, 853-892.
- Alonso Ávila, A. y Crespo Ortiz de Zárate, S. (1999): *Corpus de inscripciones romanas de la provincia de Salamanca. Fuentes epigráficas para la historia social de Hispania romana*. Valladolid, A. Alonso, S. Crespo.
- (2000): *Corpus de inscripciones romanas de la provincia de Zamora. Fuentes epigráficas para la historia social de Hispania romana*. Valladolid, S. Crespo.
- Beltrán Ortega, A. (2016): *Epigrafía y territorio: las civitates de la Asturia meridional y la Lusitania nororiental*, Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
- Beltrán Ortega, A., Reher, G., Alonso Burgos, F., Romero, D., Currás, B., Pecharromán, J. L. y Sastre, I. (2009): “Inscripciones funerarias y votivas de Villardiegua y Pino de Oro: Arqueología y epigrafía latina en Zamora”, *Conimbriga*, 48, 123-180.
- Blanco Freijeiro, A. (1982): “Arte de la Hispania romana: arquitectura, escultura, pintura, mosaicos, artes menores”, en: *Historia de España de R. Menéndez Pidal*. Vol. II. *España romana (218 a. de JC – 414 de JC)*, tomo 2: *La sociedad, el derecho, la cultura*, Madrid, Espasa Calpe (2.^a ed.), 557-725.
- Blanco Freijeiro, A. y Rothenberg, B. (1982): *Exploración arqueometalúrgica de Huelva*. Barcelona, Lábor.
- Bragado Toranzo, J. M.^a (1991): *Fuentes literarias y epigráficas de la provincia de Zamora y su relación con las vías romanas de la cuenca del Duero*, Tesis Doctoral, Universidad de León.
- Caballer González, M.^a J. (2007): *La teonimia y onomástica personal indígena y romana de la provincia de Zamora según las fuentes epigráficas*, Tesis Doctoral, Universidad de Valencia.
- Curschmann, J. (1900): *Zur Inversion der römischen Eigennamen*. I. *Cicero bis Livius*, Büdimgen, A. Heller'sche Hofbuchdruckerei.
- Degrassi, A. (1936): *Inscriptiones Italiae*, vol. 10.3, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.

- Dickey, E. (2008): *Latin Forms of Address from Plautus to Apuleius*, Oxford, Oxford University Press, 67-73.
- Diego Santos, F. (1954): “Las nuevas estelas astures. Importantes datos del ángulo sureste augustano para la onomástica indígena”, *Boletín del Instituto de Estudios Asturianos*, VIII, 23, 461-492.
- García, J. M. (1976): “Contributo para a compreensão das divindades do ‘grupo Band’ – uma nova ara”, *Conimbriga*, 15, 147-150.
- (1984): *Epigrafía lusitano-romana do Museu Tavares Proença Júnior*, Castelo Branco, Museu de Tavares Proença Júnior.
- García Merino, C. (1975): *Población y poblamiento en la Hispania romana. El conventus Cluniensis*, Valladolid, Universidad de Valladolid.
- García Rozas, R. (1999): *Museo de Zamora. Guía*. Valladolid, Consejería de Educación y Cultura.
- González Fernández, J., (1989): *Corpus de inscripciones romanas de Andalucía I. Huelva*, Sevilla, Junta de Andalucía.
- Hernández Guerra, L. (2001): *Epigrafía de época romana de la provincia de Salamanca*, Valladolid, Centro Buendía, Universidad de Valladolid.
- Kovács, P. (2010): *Tituli Aquincenses. 2. Tituli sepulcrales et alii Budapestini reperti*, vol. II, Budapest, Pytheas.
- Lahmeyer, G. (1865): “Über die Reihenfolge der Eigennamen bei den Römern”, *Philologus* 22, 469-494.
- Luzón, J. M.^a (1975): “Antigüedades romanas de la provincia de Huelva”, en: *Huelva: Prehistoria y Antigüedad*, Madrid, Editora Nacional, 271-303.
- Maluquer de Motes, J. (1956): *Carta arqueológica de España. Salamanca*, Salamanca, Diputación Provincial.
- Martín Carbajo, M. Á., Sanz García, F. J., Marcos Contreras, G. J., Misiego Tejada, J. C., del Caño García, L. Á., Redondo Martínez, R. y Martín Maeso, M.^a E. (2001): “Actuación arqueológica en el castro de San Mamede o Peña Redonda, en Villardiegua de la Ribera (Zamora)”, *Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo*, 18, 27-39.
- Morán Bardón, C. (1921): “Epigrafía salmantina”, *La Basílica Teresiana*, 8, 84-85, junio-julio, 189-197.
- Morán Bardón, C. (1922): *Epigrafía salmantina*, Salamanca, Calatrava.
- Osório, M. (1999): “Estela funerária de Vila do Touro (Sabugal)”, *Ficheiro Epigráfico*, 62, nº 281, 6-8.
- Palol Salellas, P. de y Vilella, J. (1987): *Clunia II. La epigrafía de Clunia (Excavaciones Arqueológicas en España 150)*, Madrid, Ministerio de Cultura y Deporte.
- Palomar Lapesa, M. (1957): *La onomástica personal pre-latina de la antigua Lusitania*, Salamanca, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Schulze, W. (1904/1991): *Zur Geschichte lateinischer Eigennamen* (Berlin 1904). *Mit einer Berichtigungsliste zur Neuauflage von O. Salomies*, Zürich, Hildesheim, Weidmann.
- Solin, H. y Salomies, O. (1988): *Repertorium nominum gentilium et cognominum Latinorum*, Hildesheim, Zürich, New York, con edición revisada en 1994, Olms.

- Sevillano Carvajal, V. (1978): *Testimonio arqueológico de la provincia de Zamora*, Zamora, Instituto Florián de Ocampo.
- Untermann, J. (1965): *Elementos de un Atlas antroponímico de la Hispania antigua (Bibliotheca Praehistorica Hispana VII)*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Velasco Rodríguez, V. (1968): *Catálogo - inventario del Museo Provincial de Bellas Artes de Zamora. Segunda edición (corregida y aumentada)*, Zamora, Diputación Provincial.



BAE 2022 nº 9
ISSN: 2603-9117